

At the Karaoke Bar (Qian Gui)

第三课 在 KTV (钱柜)

VOL. 03

NETCHAI ORIGINAL TEXT

Intermediate · Lesson 3

01 Dialogue

SCENE 1

wáng lì

王力

nǐ chàng de zhēn hǎo sǎng zi zhēn tián zhè shǒu gē jiào shén me míng zi
你唱得真好，嗓子真甜。这首歌叫什么名字？

lǐ lán

李兰

shì wáng fēi chàng de jiào dàn yuàn rén cháng jiǔ
是王菲唱的，叫『但愿人长久』。

wáng lì

王力

zhēn de hěnhǎotīng yóu qí shì nǐ de gāoyīnchàng de hěnwánměi
真的很好听，尤其是你的高音唱得很完美。

lǐ lán

李兰

méiyǒu de kě néngshì yīnwèiwǒ duì nà shǒu gē hěnshú xī suǒ yǐ jiù bú
没有的。可能是因为我对那首歌很熟悉，所以就不
yòng kàn zì mù le zhǐ yào zhuān xīn chàng jiù kě yǐ de yuán yīn ba
用看字幕了，只要专心唱就可以的原因吧。

wáng lì

王力

nǐ tài qiān xū le òng wǒ yě xiǎng diǎn shǒu gē bǎ gē qǔ mù lù dì gěi
你太谦虚了。嗯，我也想点首歌，把歌曲目录递给
wǒ hǎo ma
我好吗？

lǐ lán

李兰

hǎo de gěi nǐ
好的，给你。

wáng lì

王力

fānkāimùlù zhè lǐ de gē qǔ háizhēnbùshǎo hái yǒu rì wén gē qǔ
(翻开目录) 这里的歌曲还真不少, 还有日文歌曲
ne
呢。

lǐ lán

李兰

tīngshuō nǐ rì yǔ hěnhǎo chàngshǒu rì wén gē ba
听说你日语很好, 唱首日文歌吧。

wáng lì

王力

hǎo ba nà wǒ chàngzhèshǒu qù nián hóngbái gē huì dì yī míng de
好吧, 那我唱这首去年红白歌会第一名的『トイ
shényàng xǐ shǒujiān de shénxiān ba
シの神様 (洗手间的神仙)』吧。

lǐ lán

李兰

ng tài hǎo le gěi nǐ mài kè fēng
嗯, 太好了, 给你麦克风。

02 Key Vocabulary

01 钱柜

qián guì

The largest karaoke chain in China (※ KTV = karaoke)

02 甜 (甜美)

tián (tián měi)

Sweet, delicious; by extension, a beautiful singing voice

03 熟悉

shú xī

To know well, to be familiar with

04 谦虚

qiān xū

Modest, humble

05 目录

mù lù

Catalog, table of contents

06 红白歌会

hóng bái gē huì

Japan's NHK Kohaku Uta Gassen (Red and White Song Battle)

07 麦克风

mài kè fēng

Microphone

03 Useful Phrases

① xuǎnshǒu gē ba
选首歌吧。

| Please pick a song.

② zhèshǒu gē xuán lǜ hěnyōuměi wǒchàngěi nǐ tīng ba
这首歌旋律很优美，我唱给你听吧。

| This song has a beautiful melody — shall I sing it for you?

③ wǒxiǎngchàngshǒuyīngwén gē
我想唱首英文歌。

| I want to sing an English song.

④ zánmen yì qǐ lái chàng ba
咱们一起来唱吧。

| Let's sing together.

⑤ bǎ shēngyīntiáo dà diǎn r zài bǎ diào r tiáo dī diǎn r
把声音调大点儿，再把调儿调低点儿。

| Turn the volume up a bit, then lower the key a notch.

04 Questions

① nǐ jīngcháng qù ma nǐ xǐ huān chàng kǎ lā OK ma
你经常去KTV吗？你喜欢唱卡拉OK吗？

yì bānhuìchàng jǐ shǒu gē
② 一般会唱几首歌？

nǐ zuì nǎ shǒu de gē shì shénme
③ 你最拿手的歌是什么？

nǐ huìchàngzhōngwén gē ma nǐ xiǎngxuézhōngwén gē ma
④ 你会唱中文歌吗？你想学中文歌吗？
(你想学的话我可以教你)

kǎ lā zuìzǎo qǐ yuán yú rì běn nǐ néngshuōshuo kǎ lā
⑤ 卡拉OK最早起源于日本，你能说说卡拉
de fā zhǎnshǐ ma
OK的发展史吗？

qí tā wèn tí
⑥ 其它问题

(Ask the student additional questions at random.)

05 Practice

① Ask the student to read through the text once; correct any pronunciation errors.

- ② Ask the student if there is anything they did not understand, or have them translate the text (adjust the teaching method according to the student's level).

- ③ The teacher and student take turns reading the dialogue in role, or do an imitation conversation exercise.

- ④ Ask the student the questions in Section 3 and have them answer. In addition, the teacher may ask other questions according to the student's level.

06 Translation

At the Karaoke Bar (Qian Gui)

王力

You sing really well — you have such a sweet voice. What is this song called?

- 李兰** It's by Faye Wong, called "Wishing We Last Forever" (但愿人长久).
- 王力** It really is beautiful — especially your high notes; they were perfect.
- 李兰** Not at all. It's probably because I know that song so well that I didn't need to look at the lyrics — I could just focus on singing.
- 王力** You're too modest! Hmm, I'd like to choose a song too — could you pass me the song catalog?
- 李兰** Sure, here you go.
- 王力** (Flipping through the catalog) There are quite a lot of songs here — they even have Japanese ones.
- 李兰** I hear your Japanese is pretty good — how about singing a Japanese song?
- 王力** All right, then I'll sing "Toilet no Kamisama (Washroom Deity)" — last year's top pick at the Kohaku Song Contest.
- 李兰** Great, here's the microphone.